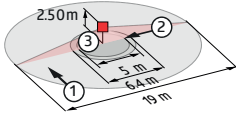


Code	93404	93404	93404	93404
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety Instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Verschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entlastet sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. ! For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. Dans le cas d'un grand nombre de charges raccordées veuillez utiliser un contacteur externe. ! Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. ! Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontkoerd (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet and the instruction manual before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Das Gerät ist ein Präsenzmelder für Innenanwendungen mit großem kreisförmigem Erfassungsbereich. Präsenzmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn für eine bestimmte Dauer genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	The device is a occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a large circular detection area. Occupancy detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the lighting off despite a person being present if there is sufficient natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.	L'appareil est un détecteur de présence pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec une grande portée de détection circulaire. Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne, lorsqu'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant une durée déterminée ou dès qu'aucun mouvement n'est plus détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation.	Deze melder is een aanwezigheidsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een groot circulair detectiebereik. De aanwezigheidsmelders sturen de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. De detector schakelt de verlichting ondanks de aanwezigheid van een persoon uit als er gedurende een bepaalde tijd voldoende daglicht is of zodra er gedurende een bepaalde tijd geen beweging meer wordt gedetecteerd in de ruimte.

Fig. 1



	①	②	③
2.50 m	Ø 19.00 m	Ø 6.40 m	Ø 5.00 m
5.00 m	Ø 38.00 m	Ø 12.80 m	-

Fig. 2

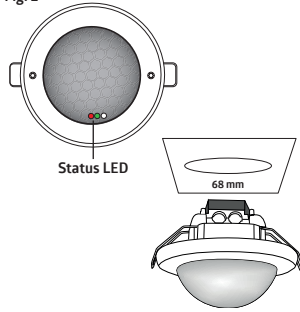
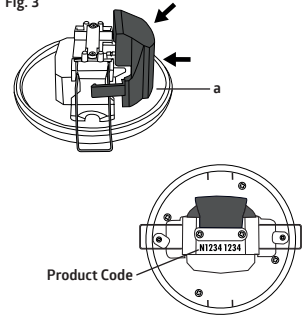


Fig. 3



► Fig. 3, a

Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken.

Mount the cover after introduction of the power cables.

Positionner le capot après l'introduction des câbles d'alimentation.

Afdekkap monteren na het aansluiten van de draden.



Schematisches Schaltbild

Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram

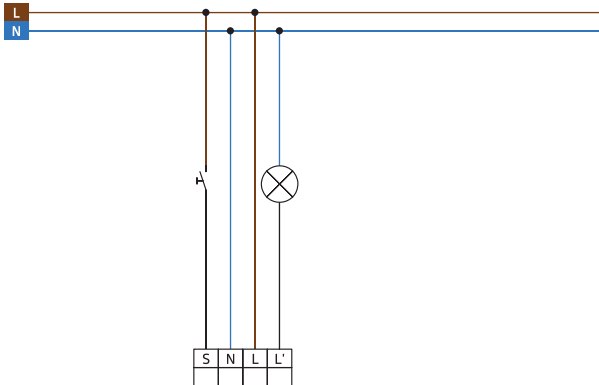
Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement

Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !

Aansluitschema

Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken).

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent).

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen).

LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr

Normalbetrieb
 ▪ Melder programmiert
 - rot blinkt schnell (2x/s)

Werkseinstellung
 ▪ rot, grün und weiß blinken im Wechsel

LED function indicators after each mains recovery

Standard mode
 ▪ Detector programmed
 - red flashes quickly (2x/sec.)

Factory settings
 ▪ red, green and white flash alternately

Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque remise sous tension

Mode normal
 ▪ Détecteur programmé
 - LED rouge clignote rapidement (2x/sec.)

Préréglage d'usine
 ▪ rouge, verte et blanche clignotent en alternance

Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking

Standaard werking
 ▪ Melder is ingesteld
 - rode LED knippert snel (2x/sec.)

Fabrieksinstellingen
 ▪ rood, groen en wit knipperen afwisselend

► Fig. 2

LED-Funktionsanzeigen im Betrieb

Bewegungserkennung
 - rot blinkt
 Einschaltsschwelle überschritten
 - grüne LED blinkt

LED function indicators during operation

Motion detection
 - red flashes
 Light value higher than switch-on threshold
 - green LED flashes

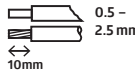





Indicateurs de fonctionnement à LEDs en cours de marche

Détection de mouvement
 - LED rouge clignote
 Seuil d'enclenchement réglé dépassé
 - LED verte clignote

Indicatie LED's tijdens gebruik

Bewegingsdetectie
 - rode LED knippert
 Lichtniveau hoger dan de inschakeldrempel
 - groene LED knippert

► Fig. 2

93404	DE Zubehör	UK Accessories	FR Accessoires	NL Accessoires
93406	Fernbedienung IR-BL-PLUS	Remote control IR-BL-PLUS	Télécommande IR-BL-PLUS	Afstandsbediening IR-BL-PLUS
93183	Montageset Aufputz	Surface Mounting kit	Kit de montage apparent	Opbouw montageset
93194	Montageset Unterputz	Flush Mounting kit	Kit de montage encastré	Verzonken montageset
10880	RC-Löschglied	Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC/overspanningsbegrenzer
10882	Mini-RC-Löschglied	Mini-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc	Mini-RC/overspanningsbegrenzer
92199	Ballschutzkorb / weiß	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD / blanc	Beschermingskorf / wit
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
110-240V ~, 50/60 Hz	Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding
approx. 0.3 W	Leistungsaufnahme	Power Consumption	Puissance interne	Verbruik
	Anschlussklemmen: für eindrähige Leiter für feindrähige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 1 ① = Ø 19.00 m ② = Ø 6.40 m ③ = Ø 5.00 m	Reichweite bei Montagehöhe 2.5 m Umgebungstemperatur 18°C 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten	Range of coverage at mounting height 2.5 m Ambient temperature 18°C 1 across 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage de 2.5 m Température ambiante 18°C 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op Montagehoogte 2.5 m Omgevingstemperatuur 18°C 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
 / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
84 x Ø 104.5 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
	fernbedienbar ✓	remote control-capable ✓	télécommandable ✓	op afstand bedienbaar ✓
C1 μ - NO 1000 W 500 VA 200 W LED	Relaiskontakt Schaltleistung	Relay contact Load	Contact relais Puissance	Relaiskontakt Schakelvermogen
High 10 min 500 Lux	Werkseinstellung Erfassungsempfindlichkeit Nachlaufzeit Einschaltsschwelle	Factory settings Detection sensitivity Follow-up time Switch-on threshold	Préréglages d'usine Sensibilité de détection Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabrieksinstellingen Detectiegevoeligheid Nalooptijd Inschakeldrempel
PC	Gehäusematerial (UV-beständig)	Housing material (UV-resistant)	Matériau du boîtier (résistant aux UV)	Behuizingsmateriaal (UV-bestendig)
	Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	D'autres fonctions sont acces- sibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Verdere functies zijn toegan- kelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).
	EU-Konformitätserklärung	UK Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
 	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwen- dung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House · Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électro- magnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

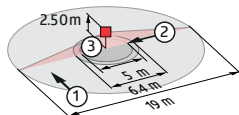
93404

DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
<p>Die angeschlossene Lampe schaltet nicht:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Die Lampe ist defekt → Lampe ersetzen ▪ Keine Netzspannung vorhanden → Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen ▪ Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt → Schwelle korrigieren ▪ Die Linse des Sensorteils ist verschmutzt → Linse reinigen 	<p>Lamp does not light up:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Lamp may be defect → Replace lamp ▪ No mains connection/power → Check connection and mains fuse by qualified electrician ▪ Incorrect setting of switch-on threshold → Correct setting of threshold ▪ Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects → Clean lens, remove objects 	<p>La lampe ne s'allume pas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ La lampe est défectueuse → Remplacer celle-ci ▪ Pas de courant → Contrôler les fusibles de l'installation ▪ Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé → Corriger le seuil ▪ La lentille du détecteur est encrassée → Nettoyer la lentille 	<p>De lamp schakelt niet:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ De lamp is defect → Lamp vervangen ▪ Geen spanning aanwezig → Controleren of de voedingspanning ingeschakeld is ▪ De inschakeldrempel is foutief ingesteld → De juiste inschakeldrempel instellen ▪ Lens van de melder is vuil → Lens reinigen
<p>Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Erfassungsempfindlichkeit ist zu gering:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Der Melder ist zu hoch montiert → Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren ▪ Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt → Schwelle korrigieren → Erfassungsempfindlichkeit korrigieren 	<p>Lamp turns ON too late or the detection sensitivity is too low:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The detector is mounted too high → Correct mounting if required ▪ Incorrect setting of switch-on threshold → Correct setting of threshold → Check the detection sensitivity 	<p>La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la sensibilité de détection est trop faible :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Le détecteur est installé à une trop grande hauteur → Si nécessaire, corriger la hauteur de montage ▪ Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé → Corriger le seuil → Corriger la sensibilité de détection 	<p>Het aangesloten licht schakelt te laat in of de detectiegevoeligheid is te laag:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd → Indien nodig, installatiehoogte corrigeren ▪ De inschakeldrempel is foutief ingesteld → De juiste inschakeldrempel instellen → Controleer de ingestelde gevoeligheid
<p>Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich → Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten. ▪ Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht → Gegebenenfalls Schaltung korrigieren 	<p>Lamp stays ON continuously:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Continuous thermal activity detected within detection area → Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting. ▪ The detector is connected in parallel to a manual override switch → Connect switch correctly 	<p>La lumière raccordée reste allumée en permanence:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection → Eliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière. ▪ Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour le forçage manuel de l'éclairage → Contrôler la position de cet interrupteur 	<p>Het aangesloten licht blijft permanent ingeschakeld:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Storingsbron binnen het detectiebereik → Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen. ▪ De melder is parallel verbonden met de schakelaar om het licht manueel te schakelen → In dit geval de schakeling corrigeren
<p>Ungewolltes Einschalten des Lichtes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich → Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren. → Auch Tiere können vom Melder als sich bewegend Wärmequellen erfasst werden. 	<p>Unintended switching of light:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Movement of heat sources within detection area → Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents. → Animals are detected as moving heat sources, too. 	<p>Enclenchement intempestif de la lumière:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mouvements de source(s) de chaleur dans la plage de détection → Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs. → Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur. 	<p>Ongewild inschakelen van het licht:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik → Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilators. → Dieren worden ook als een bewegend warmtebron gedetecteerd.
 <p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the Internet</p>	<p>Page produit sur l'Internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>



Code	93404	93404	93404	93404
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos em instalações elétricas devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	På grund af de høje startstrømme fra elektroniske forkoblinger og LED-drivere er det maksimale antal tilsluttet lyskilder begrænset. Ved et stort antal lyskilder skal en ekstern kontaktor bruges. Hvis lyskilderne er tilsluttet direkte, anbefales det at bruge et RC filter til håndtering af elektrisk støj fra spolerne.	Debido a las altas corrientes de entrada de los balastos electrónicos y los controladores LED, el número máximo de luminarias conmutables es limitado. Se debe utilizar un contactor externo para un gran número de cargas. Todas las cargas conmutadas deben estar debidamente atenuadas contra las interferencias (recomendamos nuestros supresores de corriente residual para este fin).	A causa delle elevate correnti di spunto dei reattori elettronici e dei driver LED, il numero massimo di apparecchi commutabili è limitato. Un contattore esterno deve essere utilizzato per un gran numero di carichi. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco, codice 10880).	O número total de cargas comutáveis é limitado devido às elevadas correntes de arranque dos balastos/drivers dos LED. No caso de ser necessário comutar um grande número de luminárias LED, aconselha-se a utilização de um contactor comandado pelo relé do detetor. Para todo o tipo de cargas, é aconselhável a utilização de supressores de interferência (recomendamos o uso dos nossos kits de extinção de arco).
	Læs dette tillæg og betjeningsvejledningen, før du starter enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adicional y las instrucciones de funcionamiento antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Si prega di leggere questo supplemento e le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Por favor, leia este suplemento e o manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso previsto.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en tilstedeværelsesdetektor til loft til indendørs applikationer med et stort cirkulært detekteringsområde. Tilstedeværelsesdetektorer tænder lys automatisk, afhængigt af de tilstedeværende personer (bevægelse) og den omgivende lysstyrke. Detektoren slukker lyset, selvom der er en person til stede, hvis der er tilstrækkeligt naturligt lys i en vis periode, eller så snart der ikke registreres mere bevægelse i rummet i en opfølgningsstid.	El dispositivo es un detector de presencia montado en el techo para aplicaciones de interior con una amplia área de detección circular. Los detectores de presencia conmutan la luz automáticamente dependiendo de las personas presentes (movimiento) y de la luminosidad ambiental. El detector apaga la iluminación a pesar de la presencia de una persona si hay suficiente luz natural durante un periodo de tiempo determinado o en cuanto no se detecta más movimiento en la habitación durante un tiempo de seguimiento.	Il dispositivo è un rilevatore di presenza a soffitto per applicazioni in interni con un'ampia area di rilevamento circolare. I rilevatori di presenza commutano automaticamente la luce in funzione delle persone presenti (movimento) e della luminosità dell'ambiente. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se la luce naturale è sufficiente per un certo periodo di tempo o se non viene rilevato alcun movimento nella stanza per un periodo di tempo successivo.	O dispositivo é um detetor de presença montado no tecto para aplicações interiores com um grande área de detecção circular. Os detetores de presença comutam a luz automaticamente em função da presença de pessoas e da luz ambiente. O detetor desliga a iluminação, apesar da presença de uma pessoa, se houver luz natural suficiente durante um determinado período de tempo ou logo que não seja detectado qualquer movimento na divisão durante um período de tempo posterior.

Fig. 1



	①	②	③
2.50 m	Ø 19.00 m	Ø 6.40 m	Ø 5.00 m
5.00 m	Ø 38.00 m	Ø 12.80 m	–

Fig. 2

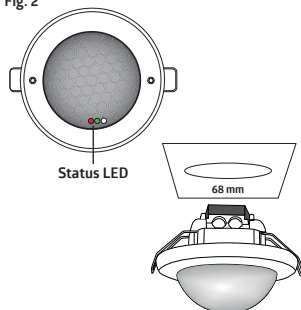
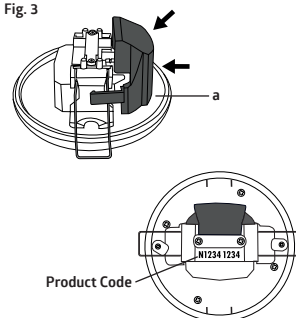


Fig. 3



► Fig. 3, a

Påsat det medfølgende dæksel på sensoren efter montering af kablet.

Después de insertar los cables de conexión, coloque la cubierta suministrada en el detector.

Dopo aver inserito i cavi di collegamento, posizionare il coperchio in dotazione sul rilevatore.

Depois de inserir os cabos de ligação, coloque a tampa fornecida com o detector.

Skematisk diagram

Skematisk diagram – Ved tilslutning, følg venligst mærkningen af klemmerne på enheden!

Esquema de conexión

Esquema de conexión – Cuando conecte el detector, por favor, respete la nomenclatura de los conectores del dispositivo.

Schema di cablaggio

Schema di cablaggio – quando si collega il rivelatore, rispettare i collegamenti dei morsetti del dispositivo!

Esquema elétrico

Esquema elétrico – ao ligar o detector, respeite as marcações de identificação dos terminais no dispositivo.

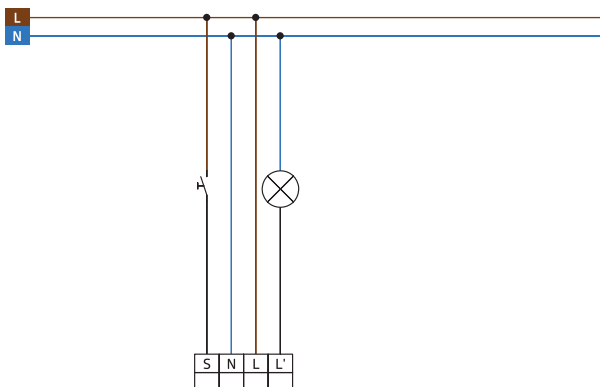


Skematisk diagram – Ved tilslutning, følg venligst mærkningen af klemmerne på enheden!

Esquema de conexión – Cuando conecte el detector, por favor, respete la nomenclatura de los conectores del dispositivo.

Schema di cablaggio – quando si collega il rivelatore, rispettare i collegamenti dei morsetti del dispositivo!

Esquema elétrico – ao ligar o detector, respeite as marcações de identificação dos terminais no dispositivo.



Selvtestcyklus

Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED'er blinker).

Ciclo de autocontrol

Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autodiagnóstico durante 60 segundos (LEDs parpadeando).

Ciclo di autotest

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LED lampeggianti).

Ciclo de autoteste

Após a sua alimentação, o detector executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (LED's a piscar).

LED-funktionsvisninger efter tilslutning af spændingen

Normal drift
 ▪ Sensor programmeret - rød blinker hurtigt (2x/s)
 Fabriksindstilling
 ▪ rød, grønt og hvidt blinker skiftevis

Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica

Funcionamiento normal
 ▪ Detector programado - el rojo parpadea rápidamente (2x/s)
 Programación de fábrica
 ▪ rojo, verde y blanco parpadean alternativamente

LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete

Funcionamiento normale
 ▪ Rivelatore programmato - lampeggia rapidamente (2x/s)
 Impostazione di fabbrica
 ▪ rosso, verde e bianco lampeggiano alternativamente

Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica

Funcionamiento normal
 ▪ Detetor programado - vermelho pisca rapidamente (2x/s)
 Configuração de fábrica
 ▪ flash vermelho, verde e branco alternadamente

► Fig. 2

LED-Funktionsvisninger i drift

Bevægelsesregistrering - blinker rød
 Luxværdien overskredet - grøn LED blinker

Indicadores LED en funcionamiento

Detección de movimiento - rojo intermitente
 Umbral de conexión sobrepasado - el LED verde parpadea


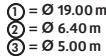





LED indicatori durante il funzionamento

Rilevamento di movimento - rosso lampeggiante
 Soglia di accensione superata - il LED verde lampeggia

Indicações de funcionamento dos LED's em funcionamento

Deteção de movimento - vermelho intermitente
 Limiar de ativação ultrapassado - LED verde pisca

► Fig. 2

93404	DK Tilbehør	ES Accesorios	IT Accessori	PT Acessórios
93406	Fjernbetjening IR-BL-PLUS	Mando a distancia IR-BL-PLUS	Telecomando IR-BL-PLUS	Control remoto IR-BL-PLUS
93183	Montering sæt BL4-P	Set de montaje BL4-SU	Set di montaggio BL4-AP	Kit de montagem BL4-SM
93194	Montering sæt BL4-DM	Set de montaje BL4-EM	Set di montaggio BL4-UP	Kit de montagem BL4-FM
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supressor de arco elétrico
10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini-Filtro antidisturbo RC	Mini kit RC supressor de arco elétrico
92199	Bold-beskyttelseskur BSK / hvid	Rejilla de protección metálica BSK / blanco	Griglia protezione BSK / bianco	Greilha de proteção metálica BSK / branco
	Tekniske data	Datos técnicos	Dati Tecnici	Dados técnicos
110-240V ~, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
approx. 0.3 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo
	Terminaler: til faste ledere til fintrådede ledere	Terminaler: para conductores rígidos para conductores de hilo fino	Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile	Terminais de ligação: para condutores rígidos e flexíveis
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Ângulo de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 1 	Rækkevidde på Monteringshøjde 2,5 m Omgivelses temperatur 18°C 1 på tværs 2 frontalt 3 siddende	Alcance en m Altura de montaje 2,5 m Temperatura ambiente 18°C 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sedentaria	Raggio d'azione a Altezza di montaggio 2,5 m Temperatura ambiente 18°C 1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa	Alcance em metros Altura de montagem 2,5 m Temperatura ambiente 18°C 1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada
 / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Clase di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
84 x Ø 104.5 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C - +50°C	Omgivelses temperatur	Medición temperatura	Temperatura funzionamento	Temperatura de funcionamento
	Fjernbetjenes ✓	controlable a distancia ✓	controllabile a distanza ✓	configurável remotamente ✓
C1 µ - NO 1000 W 500 VA 200 W LED	Relækontakt Brydeevne	Contacto de relé Potencia de conmutación	Contatto relè Carico di contatto	Contacto de relé Potência
High 10 min 500 Lux	Fabriksindstilling Følsomhed Efterløbstid Luxværdi	Ajuste en fábrica Sensibilidad de detección Temporización de apagado Umbral de conmutación	Impostazione di fabbrica Sensibilità di rilevamento Ritardo spegnimento Soglia accensione	Configuração de fábrica Sensibilidade de deteção Temporização de funcionamento Valor limite de acendimento
PC	Kabinet (UV-resistent)	Material de la carcasa (resistente a los rayos UV)	Materiale dell'alloggiamento (resistente ai raggi UV)	Material da caixa (resistente aos raios UV)
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør).	Se pueden utilizar otras funciones con nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere utilizzate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser configuradas com o nosso controle remoto (ver acessórios).
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

93404

DK Fejlfinding	ES Solución de problemas	IT Risoluzione dei problemi	PT Resolução de problemas
<p>Den tilsluttede lampe tænder ikke:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Lampen virker ikke → Udskift lampen ▪ Ingen spænding tilgængelig → Kontroller sikringen i tavlen ▪ Luvxværdien er ikke indstillet korrekt → Indstil luvxværdien ▪ Sensordelens linse er beskidt → Rengør linsen 	<p>La lámpara conectada no se enciende:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ La lámpara está defectuosa → Reemplazar la lámpara ▪ No hay tensión de red disponible → Compruebe el interruptor del cuadro eléctrico ▪ El umbral de conexión no está ajustado correctamente → Corregir el umbral ▪ La lente de la parte del sensor está sucia → Limpiar la lente 	<p>La lampada collegata non si accende:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ La lampada è difettosa → Sostituire la lampada ▪ Nessuna tensione di rete disponibile → Controllare il fusibile nel quadro elettrico ▪ La soglia di accensione non è impostata correttamente → Correggere le impostazioni ▪ La lente della parte del sensore è sporca → Lente pulita 	<p>A lâmpada conectada não comuta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A lâmpada está defeituosa → Substituir a lâmpada ▪ Não há tensão de rede disponível → Verifique o fusível na sub-distribuição ▪ O limiar de activação não está definido correctamente → Corrigir o limite de ligação (LUX) ▪ A lente da parte do sensor está suja → Limpar lente
<p>Den tilsluttede lampe tændes for sent, eller detekteringsfølsomheden er for lav:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sensoren er monteret for høj → Ændre om nødvendigt monteringshøjden ▪ Luvxværdien er ikke indstillet korrekt → Indstil luvxværdien ▪ Korrekt detektionsfølsomhed 	<p>La lámpara conectada se enciende demasiado tarde o la sensibilidad de detección es demasiado baja:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ El detector está montado demasiado alto → Corregir la altura de fijación si es necesario ▪ El umbral de conexión no está ajustado correctamente → Corregir el umbral ▪ Sensibilidad de detección correcta 	<p>La lampada collegata si accende troppo tardi o la sensibilità di rilevamento è troppo bassa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Il rilevatore è montato troppo in alto → Se necessario, correggere l'altezza di fissaggio ▪ La soglia di accensione non è impostata correttamente → Soglia corretta ▪ Corretta sensibilità di rilevamento 	<p>A lâmpada conectada liga demasiado tarde ou a sensibilidade de deteção é demasiado baixa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ O detetor está montado muito alto → Corrigir a altura de fixação, se necessário ▪ O limiar de activação não está definido correctamente → Corrigir o limite de ligação (LUX) → Corrigir a sensibilidade de deteção
<p>Lampen forbliver tændt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Permanente varmebevægelse i detekteringsområdet → Fjern varmekilden. Kontroller den korrekte funktion af sensoren ved at dække linsen. Når den indstillede efterløbstid er gået, skal sensoren slukke for lyset. ▪ Sensoren er paralleltkoblet med en kontakt, der gør det muligt at tænde lysene manuelt → Korrigér om nødvendigt installationen 	<p>La luz permanece permanentemente encendida:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Movimiento de calor permanente en el área de detección → Retire la fuente de calor. Compruebe el correcto funcionamiento del detector cubriendo la lente. Una vez transcurrido el tiempo de seguimiento ajustado, el detector debe apagar la luz. ▪ El detector está situado en paralelo a un interruptor que permite el encendido manual de la luz → Corregir el circuito si es necesario 	<p>La luce rimane sempre accesa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Movimento permanente del calore nella zona di rilevamento → Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente. Al termine del tempo di ritardo impostato, il rilevatore deve spegnere la luce. ▪ Il rilevatore si trova in parallelo ad un interruttore che permette l'accensione manuale della luce → Correggere il circuito se necessario 	<p>A luz permanece permanentemente acesa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Movimento permanente do calor na zona de deteção → Retire a fonte de calor. Verifique o funcionamento correcto do detetor cobrindo a lente. Depois de decorrido o tempo de seguimento definido, o detetor deve apagar a luz. ▪ O detetor está localizado paralelamente a um interruptor que permite a ligação manual da luz → Corrija o circuito, se necessário
<p>Utløst tænding af lyset:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bevægelser af varmekilder i detekteringsområdet → Monter ikke sensoren i nærheden af radiatorer og ventilatorer. → Dyr kan også detekteres af sensoren som bevægelige varmekilder. 	<p>Encendido involuntario de la luz:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Movimientos de las fuentes de calor en la zona de detección → No instale el detector cerca de radiadores y ventiladores. → El detector también puede detectar animales como fuentes de calor en movimiento. 	<p>Accensione involontaria della luce:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Movimenti di fonti di calore nella zona di rilevamento → Non installare il rilevatore vicino a radiatori e ventilatori. → Il rilevatore può anche rilevare gli animali come fonti di calore in movimento. 	<p>Acendimento involuntário da luz:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Movimentos das fontes de calor na zona de deteção → Não instale o detetor perto de radiadores e ventiladores. → O detetor também pode detectar animais como fontes de calor em movimento.
 <p>Datablad på Internet</p>	<p>Página del producto en Internet</p>	<p>Pagina del prodotto su Internet</p>	<p>Página do produto na Internet</p>








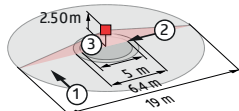
Code	93404	93404	93404	93404
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Zalecenia dot. bezpieczeństwa	HU Biztonsági információk	EN Safety Instructions
	Práce na elektrických systémech smíjí provádět pouze elektrikáři nebo poučené osoby pod vedením a pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy.	Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby przeszkolone pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie jest przystosowane do bezpiecznego odłączania zasilania.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	V důsledku vysokých zapínacích proudů elektronických předřadníků a LED ovladačů je maximální počet přepínatelných světel omezen. Při velkém počtu záteží by měl být použit externí stykač. Všechna spínaná zařízení musí být řádně potlačena (doporučujeme naše potlačovače RC).	Ze względu na wysokie prądy rozruchu stateczników elektronicznych i sterowników LED, maksymalna liczba załączanych opraw oświetleniowych jest ograniczona. Stycznik zewnętrzny powinien być stosowany w przypadku dużych obciążeni. Załączane duże obciążenia muszą być odpowiednio tłumione (zalecamy nasze zestawy tłumiące RC).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtéték és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. ! For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci a návod k obsluze. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Prze czytaj tę dodatkową kartę i instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.	Read this supplementary sheet and the instruction manual before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Provoz	Opis działania	Működés	Operation
	Přístroj je detektor přítomnosti pro stropní montáž (vnitřní aplikace) s velkou kruhovou detekční oblastí. Detektory pohybu automaticky přepínají světlo v závislosti na přítomných osobách (pohybu) a okolním jasu. Detektor vypne osvětlení i přes přítomnost osoby, pokud je v místnosti po určitou dobu dostatek přirozeného světla nebo jakmile není v místnosti po určitou dobu detekován žádný další pohyb.	Jest to czujnik obecności z montażem sufitowym (do stosowania w pomieszczeniach) o kołystym obszarze detekcji. Czujniki obecności automatycznie sterują oświetleniem, na podstawie obecności osób (ruchu) i poziomu oświetlenia w otoczeniu. Czujnik włącza oświetlenie, jeżeli poziom światła w otoczeniu jest poniżej progu zmierzchowego (programowanego na urządzeniu) i zostanie wykryty ruch. Oświetlenie pozostanie załączone tak długo, jak długo czujnik wykrywa ruch (niezależnie od poziomu światła) plus zaprogramowany czas załączenia.	Az eszköz egy mennyezeti jelenlétérzékelő beltéri alkalmazásokhoz, kör alakú, nagy érzékelési területtel. A jelenlét-érzékelők automatikusan kapcsolják a fényt a jelenlévő személyek (mozgás) és a környezeti fényerő függvényében. Az érzékelő kikapcsolja a világítást a személy jelenléte ellenére, ha egy bizonyos ideig elegendő természetes fény van, vagy amint egy bizonyos ideig nem észlel több mozgást a helyiségben.	The device is a occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a large circular detection area. Occupancy detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the lighting off despite a person being present if there is sufficient natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.

Fig. 1



	①	②	③
2.50m	∅ 19.00m	∅ 6.40m	∅ 5.00m
5.00m	∅ 38.00m	∅ 12.80m	–

Fig. 2

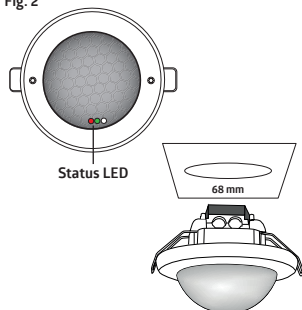
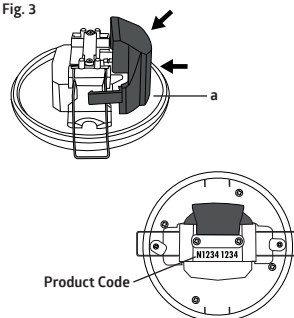


Fig. 3



► Fig. 3, a

Montáž krytu po zavedení napájecích kabelů.

Założyć pokrywę po podłączeniu przewodów.

A kábelek bevezetése után helyezze fel a burkolatot!

Mount the cover after introduction of the power cables.

Schematické znázornění

Schematické znázornění – při zapojení detektoru prosím respektujte označení přípojení terminálu na zařízení!

Schemat połączeń

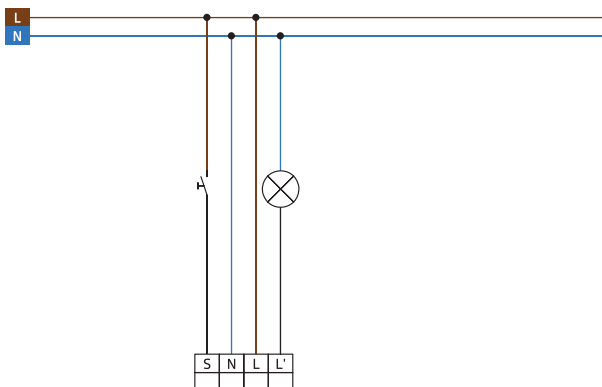
Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Kapcsolási rajz

Kapcsolási rajz – az érzékelő bekötésénél kérjük vegye figyelembe a csatlakozó kapcsokon található jelöléseket!

Schematic diagram

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



► Fig. 2

Testovací režim
Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu (LED blikají).

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Normální provoz
▪ Detektor je naprogramován - červená bliká rychle (2x/s)
Tovární nastavení
▪ střídavě červený, zelený a bílý blesk

Funkční ukazatele LED

Detekce pohybu - červená bliká
Prahová hodnota zapnutí byla překročena - zelená LED bliká

Cykl auto-testu
Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu (diody LED migają).

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

Normalne działanie
▪ Czujnik zaprogramowany - czerwona dioda migocze szybko (2x/s)
Ustawienie fabryczne
▪ diody czerwona, zielona i biała migoczą naprzemiennie

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

Detekcja ruchu - czerwona dioda migocze
Przekroczony próg załączenia światła - miga zielona dioda LED

Önteszt ciklus
Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül (LED-ek villognak).

LED-es funkció visszajelzés minden hálózatra kapcsolás után

Normál működés
▪ Be van programozva az érzékelő
- a piros gyorsan villog (2x/mp)
Gyári beállítás
▪ vörös, zöld és fehér felváltva villog

LED-es funkció visszajelzés működés közben

Mozgásérzékelés - piros villog
Bekapcsolási küszöbértéknél nagyobb megvilágítás - a zöld LED villog

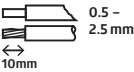
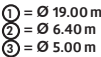




Self-test cycle
The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).

LED function indicators after each mains recovery

Standard mode
▪ Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.)
Factory settings
▪ red, green and white flash alternately

LED function indicators during operation

Motion detection - red flashes
Light value higher than switch-on threshold - green LED flashes

93404	CZ Příslušenství	PL Akcesoria	HU Kiegészítők	EN Accessories
93406	Dálkové ovládání IR-BL-PLUS	Pilot zdalnego sterowania IR-BL-PLUS	Távvezérlő IR-BL-PLUS	Remote control IR-BL-PLUS
93183	Montážní sada BL4-SM	Podstawa montażowa BL4-SM	Kiemelőkeret felületre szereléshez BL4-AP	Surface Mounting kit
93194	Montážní sada BL4-FM	Podstawa montażowa BL4-FM (podtynkowa)	Szerelőkeret süllyesztett szereléshez BL4-UP	Flush Mounting kit
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku RC	RC-tag	Arc extinction kit
10882	Mini-odrušovaci člen	Mini-Zestaw do przerywania łuku RC	Mini-RC-tag	Mini-Arc extinction kit
92199	Drátěný koš BSK	Ostona druciana BSK	Védőrács BSK	Wire basket BSK / white
Technická data		Specyfikacja techniczna		Technical data
110-240V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség	Power Supply
approx. 0.3 W	Spotřeba elektrické energie	Moc znamionowa	Teljesítményfelvétel	Power Consumption
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně spleťané vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o cienkich żyłach	Csatlakozó kapocs: egy tömör vezeték fogadására sodrott vezeték fogadására	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./ doporučeno	Wysokość montażu min./maks./ zalecana	Szerelési magasság min./max./ javasolt	Mounting height min./max./ recommended
Fig. 1 	Rozsah dosahu pro montážní výška 2,5 m Okolní teplota 18°C 1 křížem 2 přímo 3 sedící	Zasięg przy wysokości montażu 2,5 m Temperatura otoczenia 18°C 1 poprzecznie 2 frontalny 3 siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság 2,5 m Környezeti hőmérséklet 18°C 1 áthaladás 2 megközelítés 3 kis mozgások	Range of coverage at mounting height 2,5 m Ambient temperature 18°C 1 across 2 towards 3 seated
 / IP20	Třída / Stupeň krytí	Klasa / Stopień ochrony	Érintésvédelmi osztály / Védettség	Class / Degree of protection
84 x Ø 104.5 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek	Dimensions
-25°C - +50°C	Okolní teplota	Temperatura pracy	Környezeti hőmérséklet	Ambient temperature
	dálkové ovládat ✓	zdalnie sterowany ✓	távírányítható ✓	remote control-capable ✓
C1 μ - NO 1000 W 500 VA 200 W LED	Kontakt relé Spínací kapacita	Styk przekaźnika Moc załączania	Relé Kapcsolási teljesítmény	Relay contact Load
High 10 min 500 Lux	Tovární nastavení Citlivost detekce Čas doběhu Prahová hodnota sepnutí	Ustawienie fabryczne Czułość wykrywania Czas załączenia Próg załączania	Gyári beállítás Érzékenység Késleltetési idő Bekapcsolási küszöbérték	Factory settings Detection sensitivity Follow-up time Switch-on threshold
PC	Materiál pouzdra (odolná proti UV záření)	Materiál obudowy (odporny na promieniowanie UV)	Burkolat anyaga (növelt UV-állóságú polikarbonát)	Housing material (UV-resistant)
	Další funkce lze použít s naším dálkovým ovládaním (viz příslušenství).	Dalsze funkcje można wykorzystać za pomocą naszego pilota zdalnego sterowania (patrz akcesoria).	További funkciók használhatók a távirányítóval (lásd a tartozékokat).	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).
EU Prohlášení o shodě		Deklaracja zgodności UE		EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)	A termék megfelel következő direktíváknak 1. elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

93404

CZ Poradce při potížích	PL Rozwiązywanie problemów	HU Hibaelhárítás	EN Trouble shooting
<p>Připojená kontrolka se nepřepne:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lampa je vadná <ul style="list-style-type: none"> → Vyměňte lampu Není k dispozici žádná síťové napětí <ul style="list-style-type: none"> → Zkontrolujte pojistku v sub-distribuci Prahová hodnota zapnutí není správně nastavena <ul style="list-style-type: none"> → Opravte práh Čočka snímače je znečištěná <ul style="list-style-type: none"> → Vycištěte čočku 	<p>Podłączona oprawa się nie włącza:</p> <ul style="list-style-type: none"> Oprawa jest uszkodzona <ul style="list-style-type: none"> → Wymień oprawę Brak zasilania <ul style="list-style-type: none"> → Sprawdź podłączenie zasilania sieciowego przez wykwalifikowanego elektryka Próg załączenia światła ustawiony nieprawidłowo <ul style="list-style-type: none"> → Ustaw poprawnie próg załączenia światła Soczewka czujnika jest zabrudzona <ul style="list-style-type: none"> → Wyczyść soczewkę 	<p>A csatlakoztatott lámpa nem kapcsol:</p> <ul style="list-style-type: none"> A lámpa hibás <ul style="list-style-type: none"> → Cseréld ki a lámpát Nincs hálózati feszültség <ul style="list-style-type: none"> → Szaképzett személy ellenőrizze az alelosztó kismegszakítóját és a tápfeszültséget A bekapcsolási küszöbérték nincs megfelelően beállítva <ul style="list-style-type: none"> → Módosítsa a küszöbértéket Az érzékelő lencse szennyeződött vagy takarásban van <ul style="list-style-type: none"> → Tisztítsa meg a lencsét, szüntesse meg a takarást, árnyékolást 	<p>Lamp does not light up:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect <ul style="list-style-type: none"> → Replace lamp No mains connection/power <ul style="list-style-type: none"> → Check connection and mains fuse or qualified electrician Incorrect setting of switch-on threshold <ul style="list-style-type: none"> → Correct setting of threshold Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects <ul style="list-style-type: none"> → Clean lens, remove objects
<p>Připojená kontrolka se zapne příliš pozdě nebo je detekční citlivost příliš nízká:</p> <ul style="list-style-type: none"> Detektor je namontován příliš vysoko <ul style="list-style-type: none"> → V případě potřeby upravte výšku upevnění Prahová hodnota zapnutí není správně nastavena <ul style="list-style-type: none"> → Opravte práh → Správná citlivost detekce 	<p>Podłączona oprawa włącza się zbyt późno lub czułość detekcji jest zbyt niska:</p> <ul style="list-style-type: none"> Czujnik jest zamontowany zbyt wysoko <ul style="list-style-type: none"> → W razie potrzeby skoryguj wysokość montażu Próg załączenia światła ustawiony nieprawidłowo <ul style="list-style-type: none"> → Ustaw poprawnie próg załączenia światła → Sprawdź czułość detekcji 	<p>A csatlakoztatott lámpa túl későn kapcsol be vagy az érzékelési érzékenységtől alacsony:</p> <ul style="list-style-type: none"> Az érzékelő túl magasra van felszerelve <ul style="list-style-type: none"> → Ha szükséges, módosítsa a szerelési magasságot A bekapcsolási küszöbérték nem megfelelően lett beállítva <ul style="list-style-type: none"> → Módosítsa a kapcsolási küszöbértéket → Módosítsa az érzékenységi szintet 	<p>Lamp turns ON too late or the detection sensitivity is too low:</p> <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high <ul style="list-style-type: none"> → Correct mounting if required Incorrect setting of switch-on threshold <ul style="list-style-type: none"> → Correct setting of threshold → Check the detection sensitivity
<p>Lampa svítí:</p> <ul style="list-style-type: none"> Trvalé pohyby tepla v detekční oblasti <ul style="list-style-type: none"> → Odstraňte zdroj tepla. Zkontrolujte správnou funkci detektoru zakrytím objektivu. Po uplynutí nastavené doby sledování musí detektor zhasnout. Detektor je paralelní se spínačem, který umožňuje manuální zapnutí světla <ul style="list-style-type: none"> → V případě potřeby upravte obvod 	<p>Światło pozostaje cały czas włączone:</p> <ul style="list-style-type: none"> Stała aktywność cieplna w obszarze detekcji <ul style="list-style-type: none"> → Usunąć źródło ciepła. Sprawdzić prawidłowe działanie czujnika, zakrywając soczewkę. Po upływie ustawionego czasu załączenia czujnik powinien wyłączyć światło. Czujnik jest podłączony równoległe do manualnego wyłącznika <ul style="list-style-type: none"> → Podłączyć wyłącznik prawidłowo 	<p>A lámpa világít:</p> <ul style="list-style-type: none"> Állandó hőmozgások az érzékelési területen <ul style="list-style-type: none"> → Távolítsa el a hőforrást. A lencse lefedésével ellenőrizze az érzékelő megfelelő működését. A beállított késleltetési idő letele után az érzékelőnek ki kell kapcsolnia a fényt. Az érzékelő párhuzamos egy kapcsolóval, amely lehetővé teszi a lámpák manuális bekapcsolását <ul style="list-style-type: none"> → Javítsa ki az áramkört, ha szükséges 	<p>Lamp stays ON continuously:</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area <ul style="list-style-type: none"> → Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting. The detector is connected in parallel to a manual override switch <ul style="list-style-type: none"> → Connect switch correctly
<p>Neúmyslné zapnutí světla:</p> <ul style="list-style-type: none"> Pohyby zdrojů tepla v detekční oblasti <ul style="list-style-type: none"> → Neinstalujte detektor v blízkosti radiátorů a ventilátorů. → Detektor může také detekovat zvířata jako pohybující se zdroje tepla. 	<p>Niezamierzone włączenie światła:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ruch źródła ciepła w obszarze detekcji <ul style="list-style-type: none"> → Nie instalować czujnika w pobliżu grzejników, wentylatorów i nawiewów. → Zwierzęta mogą być również wykrywane przez czujnik jako ruchome źródła ciepła. 	<p>A világítás nem kívánt bekapcsolása:</p> <ul style="list-style-type: none"> Hőforrás, erőteljes légtömeg mozgás az érzékelési területen <ul style="list-style-type: none"> → Ne szerelje fel az érzékelőt hőforrások, ventilátorok és légbefúvók közelébe. → Az eszköz az állatok mozgását is érzékelheti. 	<p>Unintended switching of light:</p> <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area <ul style="list-style-type: none"> → Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents. → Animals are detected as moving heat sources, too.
 <p>Stránka produktu na internetu</p>	<p>Strona produktu w Internecie</p>	<p>Termékdold az interneten</p>	<p>Product page on the Internet</p>








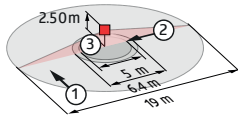
Code	93404	93404	93404	93404
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety Instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennusta voidaan toteuttaa ainoastaan pätevään sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon för LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. ! For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the instruction manual before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en närvarodetektor för inomhusapplikationer med ett stort cirkulärt detekteringsområde. Närvarodetektorer kopplar automatiskt om belysningen beroende på närvaro av personer (rörelse) och omgivningens ljusstyrka. Detektorn släcker belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med dagsljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse längre registreras i rummet under en uppföljningstid.	Laite on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin, jossa on laaja ympyränmuotoinen tunnistusalue. Läsnäolotunnistimet kytkevät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Ilmaisim kytkee valaistuksen pois päältä henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi tietyn ajan tai heti, kun huoneessa ei havaita enää liikettä viiveajan aikana.	Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørs bruk med et stort sirkulært deteksjonsområde. Tilstedeværelsesdetektorer kobler lyset automatisk avhengig av tilstedeværelsen av personer (bevegelse) og lysstyrken i omgivelsene. Detektoren slår av belysningen til tross for at det er en person til stede, hvis det er tilstrekkelig med naturlig lys i en viss tidsperiode, eller så snart det ikke registreres flere bevegelser i rommet på en viss tid.	The device is a occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a large circular detection area. Occupancy detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the lighting off despite a person being present if there is sufficient natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.

Fig. 1



	①	②	③
2.50 m	Ø 19.00 m	Ø 6.40 m	Ø 5.00 m
5.00 m	Ø 38.00 m	Ø 12.80 m	–

Fig. 2

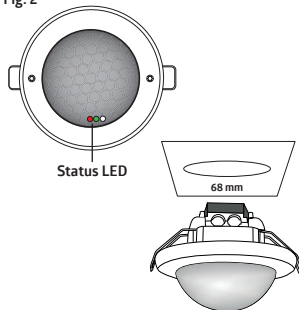
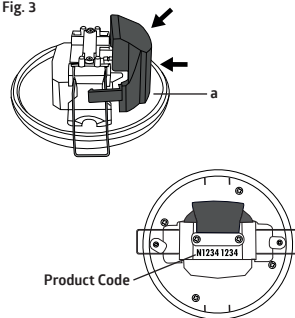


Fig. 3



► Fig. 3, a

Montera det medföljande höjdet på detektorn efter att anslutningskablar har satts i.

Liitäntäkaapeleiden paikalleen asentamisen jälkeen aseta mukana toimitettu suojus tunnistimen päälle.

Fest det medfølgende dekslet på detektoren etter at tilkoblingskablene er satt inn.

Mount the cover after introduction of the power cables.

**Kopplingschema**

Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytkentäkaavio

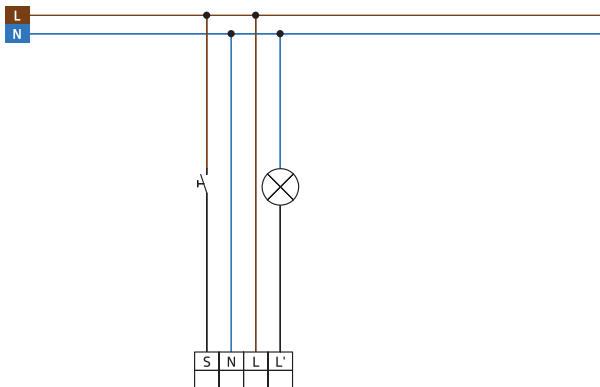
Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!

Koblingskjema

Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!

Wiring diagram

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

**Självtest**

När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar).

Kalibrointivaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähkøjen kytkennän jälkeen (merkkileidit vilkkuvat).

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker).

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).

LED indikering efter strømtillslag

Normal drift
▪ Detektor programmerad
- rødt blinkar snabbt (2x/sek.)

Fabriksinställning
▪ rødt, grönt och vitt blinkar växelvis

Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistytessä

Normaali toiminta
▪ Ilmaisin ohjelmoitu
- punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.)

Tehdasasetus
▪ punainen, vihreä ja valkoinen vilkkuvat vuorotellen

LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.

Normal drift
▪ Detektor programmert
- rødt blinker raskt (2x/sek.)

Fabrikkinnstilling
▪ rødt, grönt og hvitt blinker vekselvis

LED function indicators after each mains recovery

Standard mode
▪ Detector programmed
- red flashes quickly (2x/sek.)

Factory settings
▪ red, green and white flash alternately

► Fig. 2

LED-funktion, indikering under drift

Rørelse detekterad
- rødt blinkar
Ljusvärdet är högre än tröskelvärdet
- grönt LED blinkar

Merkkileidien toiminta käytön aikana

Liikkeen tunnistaminen
- punainen vilkkuu
Valaistustason raja-arvo ylittetty
- vihreä LED vilkkuu






LED funksjon ved bruk

Bevegelse er detektert
- rødt blinkende
Innkoblingsterkel overskredet
- grönt LED blinker

LED function indicators during operation

Motion detection
- red flashes
Light value higher than switch-on threshold
- green LED flashes

► Fig. 2

93404	SV Tillbehör	FI Lisätarvikkeet	NO Tilleggsutstyr	EN Accessories
93406	Fjärrkontroll IR-BL-PLUS	Kaukosäädin IR-BL-PLUS	Fjernkontroll IR-BL-PLUS	Remote control IR-BL-PLUS
93183	Set för ytmontering	Pinta-asennussarja	Sett for overflatemontering	Surface Mounting kit
93194	Installationsset för infälld montering	Asennuskehys kojerasia-asennukseen	Sett for innfelt montering	Flush Mounting kit
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	Arc extinction kit
10882	Mini RC dämpkrets	Mini RC-häiriönpoistaja	Mini RC-avbryterenhet	Mini-Arc extinction kit
92199	Skyddskorg BSK / vit	Pallosuojia BSK / valkoinen	Balbeskyttelse BSK / hvit	Wire basket BSK / white
	Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
110-240V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Power Supply
approx. 0.3 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power Consumption
 0.5 – 2.5 mm ² 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min./max./recommended
► Fig. 1 ① = Ø 19.00 m ② = Ø 6.40 m ③ = Ø 5.00 m	Detektering vid Monteringshöjd 2,5 m Omgivningstemperatur 18°C	Valvonta-alue Asennuskorkeudella 2,5 m Ympäristön lämpötilassa 18°C 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde 2,5 m Omgivelsestemperatur 18°C 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height 2,5 m Ambient temperature 18°C 1 across 2 towards 3 seated
□ / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
84 x Ø 104.5 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
	fjärrstyrd ✓	kauko-ohjattava ✓	fjernstyrbar ✓	remote control-capable ✓
C1 μ - NO 1000 W 500 VA 200 W LED	Reläkontakt Last	Releen kontaktipinnat Kytentäkapasiteetti	Relekontakt Last	Relay contact Load
High 10 min 500 Lux	Fabriks inställning Detekteringskänslighet Eftergångstid Tillslagsnivå	Tehdasasetukset Tunnistusherkkyys Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Fabrikkinnstilling Deteksjonsfølsomhet Oppfølgingsstid Grenseverdi for tenning	Factory settings Detection sensitivity Follow-up time Switch-on threshold
PC	Material i höljat (UV-beständigt)	Kotelon materiaali (UV-kestävä)	Materiale i huset (UV-beständig)	Housing material (UV-resistant)
	Ytterligare funktioner kan användas med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Ytterligere funksjoner kan brukes med vår fjernkontroll (se tilbehør).	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	Samsvarserklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

93404

	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	<p>Lampen tänds inte:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lampen kan vara trasig → Bytt lampan Ingen nätanslutning/ ström → Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker Fel inställd tillslagnivå → Ändra inställning av tillslagnivån Detektorns lins skymms eller är smutsig → Rengör lins eller flytta föremål 	<p>Valaisin ei syty:</p> <ul style="list-style-type: none"> Valaisin voi olla viallinen → Vaihda valaisin Ei syötösähköä → Tarkastuta kytkennät ja johdonsuojakatkaisija sähköasentajalla Väärä hämäräkytkinasetus → Korjaa hämäräkytkinasetus Linssi on likainen tai sen edessä on esteitä → Puhdista linssi, siirrä esteitä 	<p>Lampen lyser ikke:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lampen kan være defekt → Bytt lampe Ingen spening til utstyret → Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker Feil innstilling av lys eller tid → Riktig innstilling av terskel Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen → Rengjør linsen, fjern gjenstander 	<p>Lamp does not light up:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect → Replace lamp No mains connection/power → Check connection and mains fuse by qualified electrician Incorrect setting of switch-on threshold → Correct setting of threshold Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects → Clean lens, remove objects
	<p>Lampen tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet:</p> <ul style="list-style-type: none"> Detektorn är monterad för högt → Justera monteringen vid behov Fel inställd tillslagnivå → Korrekt tröskelvärde → Korrekt detektionskänslighet 	<p>Valaisin syttyy liian myöhään tai tunnistusherkkyys on liian matala:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tunnistin on asennettu liian korkealle → Korjaa asennus, jos tarpeellista Väärä hämäräkytkinasetus → Korjaa kynnysarvo Tarkista tunnistusherkkyys 	<p>Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite:</p> <ul style="list-style-type: none"> Detektoren er montert for høyt → Korriger monterings høyden om nødvendig Feil innstilling av grenseverdi → Korrekt terskelverdi → Korrekt deteksjonsfølsomhet 	<p>Lamp turns ON too late or the detection sensitivity is too low:</p> <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high → Correct mounting if required Incorrect setting of switch-on threshold → Correct setting of threshold Check the detection sensitivity
	<p>Lampen lyser kontinuerlig:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontinuerlig varme detekteras i detekteringsområdet → Ta bort varmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka. Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare → Anslut brytaren korrekt 	<p>Valaisin on jatkuvasti päällä:</p> <ul style="list-style-type: none"> Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde → Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linssi rajauslevyillä. Tunnistin sammuttaa valot viiveajan jälkeen. Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauskytkimen kanssa → Tarkista kytkimen asento 	<p>Lampen forblir PÅ kontinuerlig:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet → Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen. Detektoren er koblet parallellt med en manuell overstyringsbryter → Koble bryteren riktig 	<p>Lamp stays ON continuously:</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area → Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting. The detector is connected in parallel to a manual override switch → Connect switch correctly
	<p>Regelbundet tillslag av belysningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Rörelse av varmekällor inom detekteringsområdet → Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler. → Djur kan även detekteras som varmekällor. 	<p>Tarpeeton valojen syttyminen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde → Älä asenna tunnistinta tuuletintien tai ilmanvaihtokanavien lähelle. Tokäimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä. 	<p>Lyset skurr seg på utilsiktet:</p> <ul style="list-style-type: none"> Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet → Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler. Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse. 	<p>Unintended switching of light:</p> <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area → Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents. Animals are detected as moving heat sources, too.
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the Internet

